

**PROGRAMME OF CO-OPERATION IN THE FIELDS OF CULTURE, ARTS,
EDUCATION, SPORTS AND MASS MEDIA
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
FOR THE PERIOD 2019-2024**

Desirous to further develop co-operation and strengthen mutual understanding between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Slovenia and based on the Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Slovenia on Cooperation in the fields of Culture, Arts, Education, Sports and Mass-Media signed in New Delhi on 16 December 1996, the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Slovenia, hereinafter referred to as the "Parties", have agreed on the following Programme of Co-operation for the period 2019-2024.

I ARTS AND CULTURE

ARTICLE 1

Each Party shall annually invite one or two writers to the International Writers Meeting, expenditure of which will be met on a reciprocal basis. Each Party shall encourage visits of writers and poets in the country of the other Party.

ARTICLE 2

1. The Parties shall encourage direct cooperation between publishing houses based in their respective countries to promote the translation and publication of Indian and Slovenian literary works. The details shall be agreed by the competent institutions of both countries.
2. The parties shall translate and publish an anthology of literature of each country into their respective language(s) on a reciprocal basis.

ARTICLE 3

1. The Parties shall exchange experts for a period of one week in each case, in the field of Records Management, Archives Administration and Conservation of Records.
2. National Archives of India will provide training facilities to Slovenian officials in the School of Archival Studies. Modalities will be settled subsequently.

ARTICLE 4

The Parties shall encourage the exchange of experts of the institutions for the preservation of movable and non-movable cultural heritage. The details shall be settled through diplomatic channels.

ARTICLE 5

Each Party shall send a dance/music/theatre group (including technicians & management staff)

to the other country during the validity of this Programme.

ARTICLE 6

The Parties shall exchange an agreed number of artists and other creatives and experts from the fields of arts, culture and safeguarding of cultural heritage as well as academics for 10 to 14 days. The exchange shall be subsequently agreed upon through diplomatic channels.

ARTICLE 7

During the validity of this programme, the Parties shall encourage the exchange of visual art exhibitions and cultural heritage in selected museums and galleries. The details shall be agreed through diplomatic channels.

ARTICLE 8

The Parties shall ensure the return of movable heritage artefacts put on display at occasional exhibitions in national and authorised museums and galleries, based on the identification marks of the artefacts.

ARTICLE 9

Each Party shall invite the other Party to their respective international film festivals and documentary films festivals.

ARTICLE 10

During the validity of this Programme, the Parties shall organize 7-day film events in one or several centres with 2–3 member film delegations and a person responsible for coordination between both organizations. Details shall be agreed upon by the relevant institutions of both countries.

ARTICLE 11

1. The National Libraries of the two countries shall exchange publications and other reading materials of mutual interest on reciprocal basis.
2. The Parties shall encourage the exchange of visits of one expert from the library field, one from India (National Library, Kolkata) and one from Slovenia on reciprocal basis for a period not exceeding two weeks.

ARTICLE 12

The following activities will be supported on reciprocal basis:

- i) Study of tangible and intangible cultural heritage, especially of folk-lore/folk traditions, traditional crafts and narrative forms;
- ii) Following and study of the main art trends in both countries;
- iii) Participation in and following contemporary trends in museum activities and art documentation.

ARTICLE 13

1. The Parties shall encourage further cooperation between their museums and joint or reciprocal exhibitions.
2. The Parties agree that the exhibition projects, in financial and organisational terms, shall be implemented through direct contacts between the interested museums and galleries.

3. The Parties shall cooperate in preventing illicit traffic in cultural heritage artefacts and encourage the reciprocal return of illegally removed cultural heritage artefacts.
4. The Parties shall encourage cooperation on cultural heritage conservation and safeguarding particularly the cultural heritage protected by international legal documents published by UNESCO, the Council of Europe, the European Union and other international organisations and professional associations.

II EDUCATION

ARTICLE 14

The Parties shall encourage the following activities on reciprocal basis:

- i) Devising creative activities for cognitive and skill development of pupils and students;
- ii) Exploring possibilities of developing Art Academies, Museums, Cultural Centres and Educational Institutions as Centres of learning;
- iii) Development of audio-visual and printed educational materials for pupils, students and teachers to learn art, music, dance, theatre and puppetry and any other form of tangible or intangible arts.

ARTICLE 15

1. The Indian side shall offer a possibility to develop heritage corners in Slovenian educational institutions where students can be acquainted with India's cultural diversity.
2. The Indian side shall offer a possibility to hold a workshop with selected folk and tribal craftspeople demonstrating their crafts in educational institutions in Slovenia, and would like to implement a similar programme on its premises with invited Slovenian craftspeople demonstrating their skills in educational institutions in India.

ARTICLE 16

1. The Parties will annually notify each other, through diplomatic channels, on the possibilities of granting scholarships.
2. Each year, Slovenia shall ensure scholarships in the total duration of twenty-four (24) months for further training (not regular studies) of Indian citizens aged up to 26 years in Slovenian higher education institutions, each for the stay of between 3 and 12 months. Detailed information is available at <https://eng.cmepius.si/students/bilateral-scholarships/>.

III YOUTH AND SPORTS

ARTICLE 17

- i) The Parties shall exchange experience in the field of youth and explore possibilities of exchanging experts and youth workers. The details shall be agreed by the competent authorities and institutions of both countries.
- ii) The Parties shall exchange experience in the field of sports and examine the possibilities for exchange of teams/coaches in different disciplines. The details shall be agreed upon by the relevant institutions of both countries.

IV MASS MEDIA

ARTICLE 18

The Parties shall encourage the exchange of programmes depicting various facets of life and culture in the two countries through the respective radio and TV organization of their country.

ARTICLE 19

Each Party shall encourage a visit of the radio and TV personnel of the other country linked to the development of radio and television broadcasting.

ARTICLE 20

The Parties shall encourage the exchange of two journalists including those dealing with dissemination of governmental information for a period not exceeding two weeks annually during the validity of this Programme.

V MISCELLANEOUS

ARTICLE 21

This Programme does not preclude the possibility of other events and exchanges, mutually agreed upon between the two parties on mutually agreed terms.

ARTICLE 22

All the activities under this Programme shall be implemented within the available funds and in accordance with the laws and regulations of both Parties.

ARTICLE 23

General and Financial Provisions attached hereto form an integral part of this Programme.

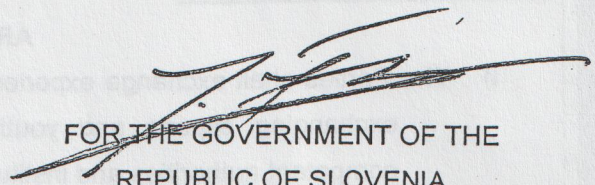
ARTICLE 24

This Programme shall enter into force on the 30th day after its signing and shall be valid until the entry into force of a new Programme.

Done at Ljubljana on 16th September 2019 in two originals in the Hindi, Slovenian and English languages. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.



FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF INDIA



FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SLOVENIA

GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

I EXCHANGE OF INDIVIDUALS/EXHIBITIONS

1. Each Party will send to the other Party bio-data (including languages spoken) and proposed itinerary at least three months in advance of the expected date of visit of individual(s)/troupe(s)/ensemble selected under this Programme.
2. The receiving country shall intimate the acceptance or otherwise of the proposal within one month after the receipt.
3. Following the receipt, by the sending Party, of the acceptance of the proposal by the receiving country, the sending Party shall inform the receiving country at least four weeks in advance of the exact mode and time of arrival of the person(s).
4. Persons invited should be fluent either in the language of the receiving country or in English.
5. Both Parties shall extend facilities to individual(s)/group(s)/ensemble(s) sent from the other country to get acquainted with the culture and life of the host country.
6. Prior to the visit, individuals, who, in the framework of this Programme, participate in the exchange of mutual visits, have to arrange a relevant health insurance in the sending country for the period of stay in a receiving country.

II EXCHANGE OF MATERIALS

Each Party has the right to use the materials exchanged in the field of public information, radio and television, in its own programme; such materials should not be given by the receiving Party to any third party. The sending country shall be responsible for authors' and artists' rights as well as for the transportation expenses.

III IN CASE OF VISITS NOT EXCEEDING ONE MONTH

The sending country shall cover to and fro travel expenses and lodging. The receiving country shall cover the expenses of internal travel including local transport

IV VISITS EXCEEDING ONE MONTH

In the case of visit exceeding one month, the Parties shall agree upon financial terms in each case separately.

V ENSEMBLES

- (a) The proposals concerning the exchange of performing ensembles shall be made through diplomatic channels at least six (6) months in advance. The receiving country shall respond to the proposal within two (2) months after having received the proposals.
- (b) The sending country will cover travel costs of ensembles and transportation costs of their requisites to the first destination in the receiving country and back.
- (c) The sending country will provide the receiving country with the relevant information

concerning the ensembles, programmes, press material, date of arrival and departure etc. at least four (4) months in advance.

- (d) However, variations from the above may be decided by the organization of these exchanges by advance mutual agreement.

VI EXHIBITIONS

1. The sending country shall cover the international transportation costs connected with the transportation of the exhibits to the first place of their destination in the receiving country and back to the first of their destination in the sending country from the last place of exhibition in the receiving country.
2. The receiving country shall cover the costs connected with the transportation of the exhibits to other places within its territory.
3. The receiving country shall ensure at its own expense the installation of the exhibition and its propagation including preparations of the catalogues, brochures, etc.
4. The sending country shall cover the cost of insurance for the period that the exhibition is out of its country. In case the sending country suffers any loss or damages to the exhibits, the receiving country shall be obliged to get all the documents relating to the loss or enable the sending country to claim compensation from the insurance. The costs connected with the acquisition of the said documents are to be covered by the receiving country.
5. The receiving country will ensure the proper interest in the exhibition is shown and general care taken of it.
6. If the exhibition is sent to a third country, the costs connected with the transportation are not to exceed the expected expenses for its transportation to the sending country.
7. A separate agreement will be signed, where necessary, between the sponsoring and receiving institutions.
8. The sending country shall send all the necessary material/description, data concerning the space needed for the exhibition and information for compiling the catalogues, etc., three months prior to the opening of the exhibition, if possible, and the exhibits at least two weeks prior to the opening of the exhibition.
9. One or more artists/commissioners will accompany the exhibition, if considered necessary by the sending country, and will be provided local hospitality by the receiving country.
